



Auro – Traductions

A M P H I T H É Â T R E - M A T R I M A N D I R



Méditation avec les Musiques de Nouvel An de Mère et Sunil pour encore quelques semaines puis nous reprendrons Savitri, lu par Mère, sur la musique de Sunil...

Tous les JEUDIS au coucher du soleil, de 18 h à 18 h 30.

Retrouvons-nous dans ce bel espace ouvert, au cœur d'Auroville !

Petit rappel pour tous : Le Parc de l'Unité est un lieu de silence et de travail intérieur ; il doit être utilisé comme tel. Nous demandons à chacun de ne pas utiliser d'appareils photos, tablettes, portables, etc. Chers Visiteurs, ayez votre carte de Guests /Aurocard avec vous et notez que l'accès est seulement pour l'amphithéâtre (à partir de 17 h 45) et pour le temps de la méditation.

L'équipe de l'Amphithéâtre

Accès au Matrimandir et au Parc de l'Unité

Parc de l'Unité :

1. Auroviliens et nouveaux arrivants : tous les jours de 6 h à 18 h 30;
2. Auroviliens avec leurs invités : tous les jours de 9 h 00 à 15 h 00;
3. Détenteurs d'un laissez-passer : tous les jours à partir de 16 h 30 et jusqu'à 18 h 30 au plus tard.
4. Les visiteurs munis d'une *Aurocard* peuvent assister aux lectures de Savitri à l'Amphithéâtre, le jeudi soir à partir de 17 h 45 et y rester jusqu'à **18 h 45** au plus tard.

Chambre intérieure du Matrimandir :

1. Auroviliens et nouveaux arrivants : tous les jours de 6 h à 8 h et de 16 h 30 à 18 h (Les heures d'ouverture en soirée seront bientôt prolongées jusqu'à 19 heures).
 2. Les volontaires doivent demander à l'Aurovilien responsable de leur lieu de travail d'envoyer un mail confirmant leur volontariat à : mmconcentration@auroville.org.in. Ils peuvent ensuite se présenter au portail des bureaux du Matrimandir le **samedi matin avant 7 h 45**.
 3. Enfants d'Auroville accompagnés de leurs enseignants ou de leurs parents : le mardi matin de 9 h à 11 h.
- Toute personne se rendant à la Chambre doit se désinfecter les mains à l'entrée du pilier et porter un masque couvrant le nez et la bouche aussi longtemps qu'elle reste dans la Chambre.

Pétales :

Les Auroviliens et nouveaux arrivants peuvent se concentrer **tous les jours dans les Pétales de 7 à 8 heures et de 17 à 18 heures**. L'accès est limité à une personne par Pétale. Remarque : le nombre de Pétales ouverts est limité en raison des travaux de restauration en cours.

« **Viewing Point** » : ouvert tous les jours de **10 h 00 à 17 h 30**.

SATPREM

Si vous voulez entendre des textes de **Satprem** (lus par BB), les audio sont disponibles sur You Tube, **sur la chaîne BB AV**, en suivant ce lien : <https://www.youtube.com/channel/UCpezTFVzRTZifbjiMSLAtuQ>

Vous y trouverez l'intégralité de :

- La Trilogie (Le Matérialisme Divin / L'Espèce Nouvelle/ La Mutation de la Mort)
- La Révolte de la Terre
- La Tragédie de la Terre
- La Clef des Contes
- Gringo

MUDRA CHI



« Une prière par le mouvement du corps sous forme de Tai-chi », basée sur les *Mudras* de Mère avec exercices de conscience corporelle

Le dernier samedi de chaque mois, de 16 h 30 à 17 h 30, dans le jardin du Savitri Bhavan

Animatrice : Anandi

Tout le monde est bienvenu !

Message d'Auro-Traductions

Nous vous informons que nous ferons une « pause d'été » à partir du 14 mai et que la publication des Nouvelles d'Auroville sera interrompue à partir de cette date. Prochaine diffusion des Nouvelles : **11 juin 2022**.

Horaire d'été du service d'enregistrement des visiteurs

Pendant le mois de mai 2022 le service d'enregistrement des visiteurs au Town Hall sera ouvert UNIQUEMENT le matin.

Nos horaires de travail seront de **9 h 30 à 12 h 30** (du lundi au samedi).

L'équipe du service d'enregistrement des visiteurs

Message d'Eco Service

Chers membres de la communauté et usagers d'Eco Service, Nous avons besoin de votre collaboration concernant l'élimination des cartons, boîtes Amazon et emballages « thermocol ».

Nous vous demandons de ne pas jeter dans vos poubelles les cartons, boîtes « Amazon », boîtes à pizza et emballages « thermocol ». Non seulement ils prennent trop de place mais compliquent aussi le vidage des barils.

Ce que vous pouvez faire :

i) **Merci d'aplatir les boîtes en carton** et de les empiler séparément dans un endroit couvert, à l'abri de la pluie.

ii) Séparez autant que possible les *thermacols* autres déchets. L'idéal serait d'apporter **vos déchets thermacol directement à Eco Service** plutôt que de les jeter dans les poubelles de votre communauté. Nous vous serons très reconnaissants pour ces efforts un peu contraignants.

iii) Eco Service rappelle à toutes les communautés et à tous les particuliers de demander à leurs aides ménagère/jardiniers d'aider notre équipe lorsqu'elle vient prendre les déchets.

Eco Service se réjouit de la coopération continue de tous.

Merci beaucoup !

Auroville Eco Service

SANTÉ INTÉGRALE

Homéopathie classique, thérapie de régression intégrale, soins aux enfants, traitement

Soins de santé alternatifs pour tous depuis 2001**Okoubaka,**

Ce remède homéopathique est efficace pour traiter les effets néfastes des pesticides utilisés pour les anacardiens.

Notre boîte à remèdes contient de l'Okoubaka C 30, également disponible à la pharmacie du AV Healthcentre.

L'équipe

Sigrid Lindemann est homéopathe et consultante hautement qualifiée, membre de la faculté internationale et de l'association WISH4healing du Dr Sankaran. Sigrid propose des séances de régression intégrale.

Malar a suivi une formation en homéopathie et offre des **consultations homéopathiques en tamoul**, des premiers soins, des remèdes de suivi, etc.

Malar peut visiter votre groupe de femmes, votre unité, etc. Pour y présenter les premiers soins homéopathiques et les remèdes PC.

Des trousse de premiers soins contenant 32 remèdes sont à votre disposition. Des descriptions en anglais, français, allemand et tamoul sont disponibles sur demande.

N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez apprendre comment utiliser l'homéopathie comme premiers soins.

Notre boîte à remèdes est à votre disposition dans la salle d'attente, **gratuitement et accessible 24 h /24 et 7 j / 7 :**

— Okoubaka C 30, PC Shock Trauma, PC Allergy, PC Diabetes, PC High Bloodpressure etc. et 70 autres remèdes PC sont disponibles gratuitement pour traiter les traumatismes et les maladies chroniques.

— Harmonie et Samata, remèdes liés aux énergies de Mère et de Sri Aurobindo.

Les bienfaits de ces remèdes sont avérés et ils sont exempts d'effets secondaires.

Les consultations sont gratuites pour les Auroviliens et les nouveaux arrivants;

Nous acceptons les dons des visiteurs et des volontaires.

Les consultations se déroulent généralement en anglais, français, allemand et tamoul.

Malar gère le bureau, les trousse de secours et les remèdes PC, tous les jours du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30.

Vous pouvez nous contacter à l'adresse

integralhealth@auroville.org.in pour vous renseigner sur l'approche la plus adaptée à votre problème de santé physique ou psychologique.

Integral Health, Prayatna 2623669

Sigrid : sigrid@auroville.org.in , www.sigridlindemann.com

Aditi : 9428429642

Malar: malar@auroville.org.in 9080054843

BUREAU DES ADMISSIONS

Notre équipe est heureuse de vous recommander les personnes suivantes comme « Auroviliens » et « Nouveaux arrivants ». Avant la confirmation de leur statut, nous observerons une période de rétroaction de deux semaines pour les « Nouveaux arrivants », « Amis d'Auroville » et « Associés d'Auroville » potentiels, et de quatre semaines pour les « Auroviliens », « Partenaires d'Auroviliens » et « Auroviliens de retour » potentiels.

Exprimez votre soutien ou vos réserves en écrivant à : entryservice@auroville.org.in

NOUVEL ARRIVANT CONFIRMÉ:

Ganapathy GANESAN (Inde)

Gomathy MAGESH (Inde)

Prabaharan NAGAPPAN (Inde)

Rashmi NARAYANA (Inde)

Silvia GOZZETTI (Italie)

AUROVILIEN ANNONCÉ:

Vignesh KANDASAMY (Inde) habite à Maitreye II et travaille à Housing Service

AUROVILIEN CONFIRMÉ:

Anna Bianca TORRACO (Italie)

Malar SAGADEVAN (Inde)

Valarmathi ARUMUGAM (Inde)

A QUITTÉ AUROVILLE:

Mohd Umair Ahrar ABBAD AHAMED AZMI (Inde)

Sudhir Rao MUDIGANTI (Inde)

Note : L'année de probation des Nouveaux arrivants n'entre en vigueur qu'après la complétion et le retour du « Newcomer Kit ». Sachez que la durée du processus ne peut excéder 18 mois à partir de la date de confirmation.

Le changement de statut de « Newcomer » à « Aurovilien » n'est officialisé qu'après la confirmation du Comité d'admission (Entry Board) à la fin du processus. Une personne devient « Aurovilienne » à la date de confirmation. Un Aurovilien confirmé par l'Entry Board peut participer à tous les événements décisionnels communautaires.

Un Aurovilien confirmé devient officiellement un résident d'Auroville une fois rempli et signé le formulaire B et une fois son nom inscrit dans le Registre des résidents (RoR) du bureau de la Fondation Auroville (AVF).

Un résident d'Auroville peut devenir exécutif d'une entreprise ou d'un service d'Auroville.

Le nom d'un Aurovilien est inscrit dans le RoR suite à un entretien avec la Secrétaire de l'AVF) Auroville après **rendez-vous fixé par le bureau du Service des admissions (Entry Service – ES) exclusivement.**

L'AVF émet des cartes d'identité uniquement aux Auroviliens inscrits au RoR.

R A P P O R T**Rapport narratif du BCC : Janvier - Mars 2022 (2^e partie)**

Chère communauté,

En complément de notre rapport mensuel sur les revenus et dépenses, voici un rapport narratif sur les sujets traités au cours des trois derniers mois. Nous espérons que cela permettra à l'ensemble de la communauté de mieux comprendre les problèmes économiques concernant notre communauté et relevant du BCC.

● **Road Service:** Un sous-groupe du BCC a rencontré l'équipe de gestion de Road Service pour discuter de l'étendue des travaux de réparation des routes. Actuellement, les coûts étant couverts par leur budget provenant de City Services, Road Service ne répare sans frais que les routes « publiques » (c'est-à-dire que les chemins à l'intérieur des communautés ne sont pas inclus dans son budget). Il effectue des travaux de réparation budgétisés uniquement dans la zone du *Masterplan* d'Auroville, jusqu'à la limite de la route périphérique extérieure ; cependant nous envisageons d'étendre ces travaux à l'ensemble d'Auroville.

Budgets des services :

● **ACARAT :** À la demande du FAMC, le BCC a approuvé un budget mensuel supplémentaire de 10 000 roupies pour accélérer le développement d'ACARAT (the Auroville Consolidated, Asset Registries and Application Tracker), application conçue pour le Land Board, le TDC et le FAMC afin de gérer les enregistrements électroniques des terrains, les demandes de construction et les entités commerciales d'Auroville.

● **Recherche dans le secteur alimentaire :** Un groupe de 4 Auroviliens s'est proposé d'entreprendre une recherche de 3 mois pour établir une gestion des données dans le secteur alimentaire d'Auroville. Ils estiment qu'il existe une énorme lacune dans les capacités de communication entre les différents acteurs du secteur, ainsi qu'un manque de données transférables qui permettraient une meilleure planification de la sécurité alimentaire d'Auroville. La demande portait sur 2 demi-maintenances pour une période de 3 mois au cours desquelles ils examineraient ce qui a été réalisé dans le passé, étudieraient les besoins et les défis de toutes les parties prenantes ainsi que l'infrastructure actuelle, et établiraient comment différents outils / systèmes pourraient combler certaines lacunes. Proposition approuvée.

● **Pitanga :** Avant Corona, le centre culturel Pitanga était partiellement soutenu par les revenus des visiteurs, et recevait un budget mensuel de 9 000 roupies du BCC en dehors des maintenances. Les responsables de Pitanga ont demandé au BCC un soutien de 40 000 roupies par mois pour couvrir les salaires de leurs employés, leurs réserves étant épuisées. Cette demande a été approuvée et sera examinée dans le cadre de la demande de budget de Pitanga pour l'exercice 22-23.

● **Coordinateur de la zone « Prospérité » :** Le BCC a reçu une demande d'une équipe d'Auroviliens cherchant à développer l'infrastructure de la zone Prospérité (complexe de la Cuisine solaire) et d'assurer la coordination entre les Services qui s'y trouvent. La demande portait sur une ½ maintenance pour un coordinateur qui gérerait l'extension à venir du bâtiment Prospérité et travaillerait à un meilleur partage des ressources entre les services. Demande approuvée pour une période de 6 mois.

● **Coordination de Santé :** Le BCC avait approuvé une demande précédente de la Task Force Covid / équipe de coordination Santé pour soutenir jusqu'en septembre 2021 un centre de quarantaine Covid à Auroville (au Bharat Nivas) à hauteur de 29 000 roupies/mois. L'équipe de coordination de Santé a demandé une prolongation du soutien jusqu'à la fin de l'année financière (31 mars 2022), après quoi elle demanderait au Comité du travail (Working Committee – Wcom) de remplacer cette opération par une plus petite. Demande de prolongation approuvée.

Demandes de budgets supplémentaires (non récurrent) :

● **ACUR :** L'équipe de gestion d'ACUR (Town Hall) a demandé plusieurs *lakhs* de roupies pour entreprendre des réparations dans le complexe immobilier. Le BCC exige que 3 devis soient fournis avant d'examiner et d'approuver des demandes aussi importantes, et attend de les recevoir d'ACUR. En parallèle, nous avons également contacté l'entrepreneur initial pour lui demander son avis sur les travaux proposés. Un budget de Rs. 35,100 a également été demandé par ACUR pour réaménager en deux espaces séparés le local précédemment occupé exclusivement par AVDzines, afin de pouvoir accueillir SAVI. Demande approuvée. Enfin ACUR a demandé un moniteur pour la réception d'ACUR (Town Hall) ; Blue Light a été sollicité.

● **Adventure Community (suite) :** La communauté « Adventure » a soumis une demande de budget pour un devis de Road Service de 107 125 roupies pour la réparation de leur chemin interne. Étant donné qu'ils disposent de près de la moitié du montant sur leur compte communautaire, le BCC a décidé de soutenir à 50% le budget demandé, soit 88 600 roupies. Habituellement, les réparations par Road Service des chemins internes des communautés ne sont pas subventionnées par City Services ; le soutien financier a été accordé uniquement sur la base de la situation d'urgence survenue après des inondations.

● **Bureau du BCC :** L'équipe du bureau du BCC a demandé un nouvel ordinateur pour son bureau. Le montant requis de 34 711 roupies a été approuvé.

- **Buddha Garden** : Buddha Garden a demandé une subvention de 18 000 roupies pour le droit d'accès à leur ferme via un terrain non-Aurovilien. Un conflit avec la ferme voisine d'Auroville (Siddharta Farm) a eu pour conséquence qu'ils ne pouvaient plus utiliser l'accès commun via des terres d'Auroville. Cette affaire faisant actuellement l'objet d'une procédure d'arbitrage, dont le résultat déterminerait probablement quel montant devrait être payé et à quelle fin (potentiellement un financement par le budget de City Services), le BCC a décidé d'attendre le résultat de l'arbitrage.
- **Terrain de sport Dehashakti** : Une somme de 12 000 roupies a été approuvée pour la réparation de la clôture.
- **Service électrique** : Le Service électrique a demandé un financement d'urgence de 2 lakhs pour le transformateur HT du Matrimandir et le kit de terminaison de câble HT. Demande approuvée.
- **Fermes** : Le BCC a reçu plusieurs demandes de soutien de la part d'exploitations individuelles. De la ferme Ayarpadi pour réparer un puits de forage effondré, de la ferme Alipsa pour le remplacement de poulets morts suite à une inondation, de Manvasam pour acheter une pompe solaire. Pour de telles demandes, le BCC a besoin de l'approbation du groupe des fermes (Farm Group) sur la base des priorités du secteur, étant donné que de nombreuses exploitations sont dans le besoin. Jusqu'à présent, le Farm Group a approuvé la demande d'Ayarpadi. Étant donné que cette demande concerne un puits de forage, l'aval du TDC et du groupe de l'Eau est également nécessaire et est actuellement sollicité.
- **Foodlink** : FoodLink a soumis au BCC le montant à couvrir pour les ventes de produits agricoles d'Auroville. Il avait été convenu précédemment que le BCC couvrirait un montant équivalent à l'augmentation de prix proposée, afin d'éviter que cette augmentation ne soit répercutée sur les consommateurs d'Auroville. Le montant demandé de 134 003 roupies a été accordé.
- **Solar Kitchen (SK)**: L'équipe de la SK a demandé une machine à fabriquer des *chapatis* d'une valeur de 539 850 roupies. Demande approuvée.
- **Fleurs pour le Matrimandir** : L'équipe des offrandes de fleurs du Matrimandir a demandé environ 60 000 roupies pour les offrandes de fleurs des 21 et 28 février; 30 000 roupies ont été approuvées.
- **Matrimandir** : L'équipe du Matrimandir a demandé 70 000 roupies pour le petit-déjeuner après le Feu du **28 février 2022**. Le BCC a approuvé 25 000 roupies sur la base de la demande de l'année dernière avec une petite augmentation pour l'inflation. (La demande approuvée l'année dernière était de 23 450 roupies).
- **News and Notes** : L'équipe des N&N a demandé un moniteur et un clavier supplémentaires d'une valeur de 15 325 roupies, afin de permettre à l'un des membres de l'équipe de travailler à domicile les jours précédant la publication. Demande approuvée.
- **Bonus Pongal** : Quelques services ont sollicité le BCC pour qu'il couvre la prime *Pongal* pour leurs employés. Ces montants ont été accordés sur la base de la situation financière des services (c'est-à-dire de leurs réserves). Généralement les services devraient inclure les montants des primes dans leurs demandes budgétaires annuelles.
- **Extension du bâtiment « Prospérité »** : Une équipe d'Auroviliens a reçu un don important (1 crore) pour l'extension du bâtiment Prospérité (zone de la Cuisine solaire), plus précisément pour l'ajout d'un deuxième étage au bâtiment qui abrite actuellement le PTDC, Nandini et le Free Store. Cependant, la construction a été considérablement retardée en raison d'un processus d'appel d'offres ; l'équipe estime que le don, qui est actuellement déposé à Unity Fund, perdra de sa valeur et ne suffira plus pour mener à bien le projet. Ils ont demandé au BCC une subvention équivalente à la valeur perdue pour achever le projet. Le BCC a proposé de couvrir si nécessaire jusqu'à 15% de la donation originale (15 lakhs), étant donné que le projet soutient des services essentiels budgétisés d'Auroville.

BCC Finance

- **Neem Tree** : Les responsables de *Neem Tree* ont accepté de commencer à verser les contributions City Services, comme on s'y attend de la part de tous les restaurants, y compris les arriérés. Ils avaient estimé auparavant qu'ils devaient être exemptés de contribution étant donné qu'ils fournissaient un service à la communauté sous la forme d'un restaurant à prix abordables.
- **Remboursement des frais dentaires** : les Auroviliens recevant une maintenance de City Services sont remboursés pour les frais dentaires engagés au Centre dentaire d'Auroville (Auroville Dental Center), ou ailleurs, s'il y a un aval du centre dentaire pour effectuer l'intervention dans le cadre d'un traitement spécial. Pour les Auroviliens travaillant dans des unités, il a été convenu que les soins dentaires seront considérés comme une dépense de l'unité, à condition que le même processus soit suivi : les soins dentaires doivent être entrepris au Centre dentaire, ou à l'extérieur, mais sur recommandation du Centre dentaire. Lorsque les unités /activités n'ont pas les moyens de couvrir les frais dentaires des Auroviliens qui travaillent chez eux, ces personnes peuvent demander un soutien financier au BCC Care.

Mises à jour de l'équipe interne du BCC :

- **Secrétariat du BCC** : Mathan (BCC) a démissionné le 31 mars 2022 de son poste de secrétaire du BCC et a été remplacé par Chloé Tadiotto.
- **BCC Finance** : Un groupe de soutien composé d'Ellie (BCC Checkpoint), Lisa (FAMC), Mahi (BCC), Sheida (BCC Finance), Suryamayi (BCC), Ulli (FARG), a été créé afin d'aider le BCC Finance à créer des directives relatives au travail du BCC Finance et à traiter les cas exceptionnels.
- **Nouveaux membres du BCC** : Suite à un appel à candidats pour le BCC, le FAMC a sélectionné Verena (travaillant au RAS) pour rejoindre l'équipe du BCC en février 2022 et Sacha en mars 2022.
- **Démission d'un membre du BCC** : Fabien (Mason & Co), qui a rejoint l'équipe du BCC en juin 2021, a choisi de démissionner en mars 2022 car il avait du mal à consacrer suffisamment de temps au travail du BCC et ne souhaitait pas que cela affecte négativement le fonctionnement du BCC. Nous remercions Fabien d'avoir rejoint notre équipe et de ses précieuses contributions, et espérons que d'autres jeunes responsables s'intéresseront au travail du BCC.
- **Réunion hebdomadaire supplémentaire** : Le BCC a ajouté une réunion hebdomadaire supplémentaire consacrée à l'établissement du budget pour l'exercice 22-23.

CULTURE



au MULTI MEDIA CENTRE AUDITORIUM (MMC, Town Hall)

Pas de film jusqu'au mois de juin

La Maison de l'Agenda de Mère

« Dans cinquante ans, le monde, toute la partie réceptive (je ne dis pas intellectuelle, je dis réceptive), toute la partie réceptive du monde sera comme englobée – pas « englobée » : **ABSORBÉE** par la puissance de la pensée de Sri Aurobindo. Ceux qui le sont maintenant, ils ont l'avantage d'être les premiers. Voilà tout. » — Mère, L'Agenda 16 février 1972

L'Inde est-elle civilisée? – 1 (suite de la semaine dernière)

Si nous voulons aborder cette question primordiale dans sa vraie perspective, il nous faut lui donner sa dimension universelle. Le principe de la lutte, du conflit et de la concurrence gouverne encore les relations internationales, et les gouvernera encore pendant un certain temps; car même si la guerre était abolie dans un proche avenir par quelque grâce qui serait faite à l'humanité et qui paraît aujourd'hui bien improbable, le conflit assumerait d'autres formes. Par ailleurs, le phénomène caractéristique et prédominant de notre époque, est la croissance d'un certain sentiment de rapprochement mutuel et d'interdépendance entre les hommes. La guerre l'a mis violemment en lumière; mais l'après-guerre nous en dévoile toutes les implications, aussi bien que l'énormité des difficultés. Nous sommes encore loin d'une réelle entente, plus loin encore d'un début d'unité véritable, ce n'est qu'un rapprochement physique inéluctable que nous imposent les inventions scientifiques et les circonstances de l'âge moderne. Cependant, cette union aura nécessairement des effets sur tous les plans : mental, culturel, psychologique. Au début, loin d'atténuer le conflit, elle l'accentuera probablement dans de nombreux domaines, aggravera les multiples rivalités politiques et économiques, et précipitera également la lutte sur le plan culturel. Il en résultera peut-être une unification par absorption, une destruction de toutes les autres civilisations par le modèle européen unique et agressif. Il est difficile de prédire de quel type sera ce modèle — économique bourgeois, matérialiste prolétarien ou intellectuel et rationaliste —, mais, sous une forme ou une autre, c'est lui qui est actuellement dominant. Par contre, il pourrait aussi se créer une libre entente entre nations, accompagnée d'un certain sentiment d'unité sous-jacente. Mais l'idéal selon lequel chaque peuple constitue une entité absolument distincte, chacun développant en vase clos ses propres formes culturelles, et excluant par chauvinisme toute idée dominante ou toute forme culturelle étrangères, a peu de chance de prévaloir, encore qu'il ait été dans l'air pendant un temps et ait même été assez florissant. Cet idéal ne pourrait s'imposer que si tout le projet d'unification que la Nature prépare s'écroulait — catastrophe improbable, même si elle n'est pas absolument impossible. C'est l'Europe qui domine le monde, aussi est-il naturel de prédire l'avènement d'un monde occidentalisé, avec les différences minimales que peut autoriser une unité européenne vouée à la poursuite rigoureuse et scientifique du développement et de l'organisation de la vie matérielle. Sur ce versant du possible se projette l'ombre de l'Inde.

Sir John Woodroffe cite la devise du professeur Lowes Dickinson, selon laquelle il ne s'agit pas tant d'un conflit entre l'Asie et l'Europe, que d'un conflit entre l'Inde et le reste du monde. Il y a du vrai dans ces paroles, mais le conflit culturel qui oppose l'Europe à l'Asie n'en demeure pas moins un facteur bien réel. L'Inde ne détient pas le monopole de la spiritualité ; si cachée soit-elle, submergée par l'intellectualisme ou dissimulée sous d'autres voiles, elle fait nécessairement partie de la nature humaine. S'il y a une différence, c'est entre une spiritualité dont on fait le mobile directeur et le pouvoir déterminant de la vie tant intérieure qu'extérieure, et une spiritualité refoulée, acceptée seulement à condition qu'elle se déguise ou joue un rôle mineur, une spiritualité détrônée ou écartée provisoirement au profit de l'intellect ou d'un vitalisme matérialiste dominateur. La première voie, qui était celle de la sagesse antique, fut suivie à une époque par tous les peuples civilisés — littéralement, de la Chine au Pérou. Mais toutes les nations, à l'exception de l'Inde, ont dévié de cette voie, empêchant ainsi la spiritualité de se répandre aussi largement, ou s'en sont complètement écartées, comme en Europe. Ou encore, comme en Asie, elles sont en passe d'y renoncer à leurs risques et périls au profit du nouveau modèle qui les submerge — modèle économique, commercial, industriel, avec sa pensée utilitaire. Seule l'Inde, malgré sa chute ou le déclin de sa lumière et de sa vigueur, est demeurée fidèle à l'âme du mobile spirituel. L'Inde seule résiste obstinément; car aussi bien la Turquie que la Chine et le Japon, proclament nos détracteurs, sont revenus de leur sottise. En un mot, ils ont embrassé le rationalisme et le matérialisme. Seule l'Inde, en tant que nation — quels qu'aient pu être les agissements de certains individus ou d'une classe minoritaire — a jusqu'à ce jour refusé de trahir la Divinité qu'elle adore ou de se prosterner devant les puissantes idoles du rationalisme, du commercialisme et de l'économie qui règnent sur le monde, devant ces dieux de fer triomphants de l'Occident. Elle en a souffert, mais n'a pas encore succombé. Les couches superficielles de son mental, mais non son intelligence plus profonde, ont été forcées d'admettre bon nombre de notions occidentales — entre autres celles de liberté, d'égalité et de démocratie —, et de les réconcilier avec la Vérité védântique ; mais jamais ces idées, sous leurs formes occidentales, ne lui ont vraiment convenu et déjà elle cherche, dans sa pensée, à leur donner une tournure indienne, et donc, nécessairement, une tournure spirituelle. La première fièvre d'imitation des idées et de la culture anglaises s'est calmée, mais une autre passion, plus dangereuse encore, s'est récemment éveillée : l'imitation de la culture européenne continentale en général, et plus particulièrement du mouvement fruste et tumultueux qui agite la Russie révolutionnaire. On assiste par ailleurs à un renouveau de plus en plus marqué de l'ancienne religion hindoue; il s'est produit un éveil spirituel, dont les vagues immenses déferlent sur le pays et suscitent des mouvements d'une importance considérable. Dans cette situation paradoxale, il n'est que deux issues possibles : soit l'Inde se laissera rationaliser et industrialiser au point de devenir méconnaissable, au point de ne plus être l'Inde; soit elle servira de guide dans une nouvelle phase de l'histoire du monde, aidera par son exemple et son influence culturelle les nouvelles tendances à l'œuvre en Occident et spiritualisera le genre humain. Telle est la vraie question, poignante et fondamentale, qui se pose à elle aujourd'hui. Le mobile spirituel que l'Inde représente prévaudra-t-il en Europe, y créant des formes nouvelles qui conviennent à l'Occident, ou bien le rationalisme et le commercialisme européens aboliront-ils définitivement le modèle culturel indien ?

Aussi ne s'agit-il pas de savoir si l'Inde est ou n'est pas civilisée, mais quel sera dans l'avenir le mobile culturel prédominant : celui qui façonna la civilisation de l'Inde, ou le mobile européen, sous son ancienne forme intellectuelle, ou sous sa forme moderne matérialiste ? L'harmonie de l'esprit, du mental et du corps devra-t-elle se fonder sur la loi grossière de notre nature physique rationalisée — ou touchée tout au plus par un faible rayonnement spirituel —, ou le pouvoir dominant de l'esprit prendra-t-il la direction, forçant les pouvoirs inférieurs de l'intellect, du mental et du corps à se dépasser pour atteindre à une plus haute harmonie, un équilibre victorieux et toujours plus parfait? L'Inde doit se défendre en refaçonant ses formes culturelles afin d'exprimer son ancien idéal avec une puissance, une profondeur et une perfection accrues. Son offensive doit guider les vagues de la lumière ainsi libérée qui se répandront victorieusement, en cercles de plus en plus larges, dans le monde entier, ce monde sur lequel elle régnait jadis, ou, en tout cas, qui dans un passé lointain baignait dans sa lumière. Même s'il n'est qu'apparent, il faut admettre pour un temps la nécessité d'un tel conflit, aussi longtemps que l'attaque d'une culture antagoniste se poursuivra. Mais puisqu'en réalité il sera une aide à tout ce qui émerge de meilleur dans la pensée progressiste de l'Occident, ce conflit aboutira à un premier accord sur un plan supérieur, et sera un prélude à l'union future.

Sri Aurobindo. *Les Fondements de la Culture Indienne*, pp. 68 – 71
(Date de publication originale : 1923)